

## Philippians 2

## فِيلِيبِّي 2

6.who, existing in the form of God, counted not the being on an equality with God a thing to be grasped,

7.but emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men;

8.and being found in fashion as a man, he humbled himself, becoming obedient even unto death, yea, the death of the cross.

6الَّذِي إِذْ كَانَ فِي صُورَةِ اللَّهِ، لَمْ يَحْسِبْ خُلُوسَةً أَنْ يَكُونَ مُعَادِلًا لِلَّهِ.

7لَكِنَّهُ أَخْلَى نَفْسَهُ، آخِذَا صُورَةَ عَبْدٍ، صَائِرًا فِي شِبْهِ النَّاسِ.

8وَإِذْ وُجِدَ فِي أَلْهَيْئَةٍ كَانِيسَانٍ، وَضَعَ نَفْسَهُ، وَأَطَاعَ حَتَّى الْمَوْتِ، مَوْتِ الصَّلِيبِ

9. Wherefore also God highly exalted him, and gave unto him the name which is above every name;

10. that in the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven and things on earth and things under the earth,

11. and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

وَلِذَلِكَ رَفَعَهُ اللَّهُ أَيْضًا، وَأَعْطَاهُ اسْمًا فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ،

10 لِكَيْ تَجْتُؤَ بِاسْمِ يَسُوعَ كُلُّ رُكْبَةٍ مِمَّنْ فِي السَّمَاءِ، وَمَنْ عَلَى الْأَرْضِ، وَمَنْ تَحْتَ الْأَرْضِ،

11 وَيَعْتَرِفَ كُلُّ لِسَانٍ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ رَبُّ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ.

## JOHN 12

## يُوحَنَّا 12

12. On the morrow a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13. took the branches of the palm trees, and went forth to meet him, and cried out, Hosanna: Blessed is he that cometh in the name of the Lord, even the King of Israel.

14. And Jesus, having found a young ass, sat thereon; as it is written,

15. Fear not, daughter of Zion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

12 وَفِي الْغَدِ سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ الَّذِي جَاءَ إِلَى الْعِيدِ أَنَّ يَسُوعَ آتٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ،

13 فَأَخَذُوا سُعُوفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِلِقَائِهِ، وَكَانُوا يَصْرُخُونَ: «أَوْصَنَّا! مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ! مَلِكُ إِسْرَائِيلَ!».

14 وَوَجَدَ يَسُوعُ جَحْشًا فَجَلَسَ عَلَيْهِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ:

15 «لَا تَخَافِي يَا ابْنَةُ صِهْيُونَ. هُوَذَا مَلِكُكَ يَأْتِي جَالِسًا عَلَى جَحْشٍ أَتَانٍ».

16. These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

17. The multitude therefore that was with him when he called Lazarus out of the tomb, and raised him from the dead, bare witness.

18. For this cause also the multitude went and met him, for that they heard that he had done this sign

19. The Pharisees therefore said among themselves, Behold how ye prevail nothing; lo, the world is gone after him.

16 وَهَذِهِ الْأُمُورُ لَمْ يَفْهَمَهَا تَلَامِيذُهُ أَوَّلًا،  
وَلَكِنْ لَمَّا تَمَجَّدَ يَسُوعُ، حِينَئِذٍ تَذَكَّرُوا أَنَّ  
هَذِهِ كَانَتْ مَكْتُوبَةً عَنْهُ، وَأَنَّهُمْ صَنَعُوا  
هَذِهِ لَهُ.

17 وَكَانَ الْجَمْعُ الَّذِي مَعَهُ يَشْهَدُ أَنَّهُ دَعَا  
لِعَازَرَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

18 لِهَذَا أَيْضًا لَاقَاهُ الْجَمْعُ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا  
أَنَّهُ كَانَ قَدْ صَنَعَ هَذِهِ الْآيَةَ.

19 فَقَالَ الْفَرِّسِيُّونَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ:  
«أَنْظَرُوا! إِنَّكُمْ لَا تَنْفَعُونَ شَيْئًا! هُوَذَا  
الْعَالَمُ قَدْ ذَهَبَ وَرَاءَهُ!».

**Sermon for 13 March 2025 on  
Isaiah 50:4-9, Lector Stoffers**

**عظة يوم 13 مارس 2025 عن  
إشعياء 50: 4-9 القارئ ستوفرز**

**Dear congregation,**

1. As the sermon text for this year's Palm Sunday, we hear one of the so-called servant songs from the book of the second Isaiah. In these songs, several of which have been handed down, there is talk of the severe suffering of a servant of God. We hear the third servant song handed down in Isaiah 50:4-9:

**عزيزي المجتمع،**

1. في نص عظة أحد الشعانين لهذا العام، نسمع واحدة من أغاني الخادم المزعومة من كتاب إشعياء الثاني. في هذه الأغاني، والتي تم تناقل العديد منها، يتم الحديث عن المعاناة الصعبة التي يمر بها خادم الله. نسمع الأغنية الثالثة لخادم الله، المسجلة في إشعياء 50: 4-9:

2. "The Lord God has given me a tongue like disciples, that I may know how to speak to the weary at the right time. He wakes me up every morning; he awakens my ear, that I may hear as disciples hear. The Lord God has opened my ear. And I am not disobedient and do not back down. I offered my back to those who struck me, and my cheeks to those who struck me. I did not hide my face from shame and saliva. (Isaiah 50:4-6)

2. «لقد أعطاني الرب الإله لساناً كاللسان التلاميذ، لأعرف كيف أكلّم المُتعبين في الوقت المناسب. يُوقظني كل صباح، ويُوقظ أذني لأسمع كما يسمع التلاميذ. لقد فتح الرب الإله أذني، فلم أتمرّد ولم أرجع. لقد أعطيت ظهري لمن ضربوني، وخذني لمن انتزعوا لحمي. لم أخف وجهي عن العار والبصق». (إشعياء 50: 4-6)

3. But the Lord God helps me, so I will not be ashamed. Therefore I have made my face hard like a pebble; for I know that I will not be ashamed. He is near who declares me righteous; Who will argue with me? Let's step forward together! Who wants to challenge my right? Let him come to me! Behold, the Lord God helps me; Who will condemn me? Behold, they will all crumble like a garment, moths will eat them." (Isaiah 50:7-9)

3. ولكن الرب الإله يساعدني. لذلك لن أخزى. لذلك جعلت وجهي صلبا كالصوان. لأنني أعلم أنني لا أخزى. الذي يررني هو قريب. من يريد الجدل معي؟ دعونا نتقدم للأمام معًا! من يريد الطعن في حقوقي؟ دعه يأتي إلي! هوذا الرب الإله يعينني. من سيديني؟ هوذا كلهم يبلون كالثوب. "ستأكلهم العث." (إشعيا 50: 7-9)



4. When we listen to this song of the servant of God on this Palm Sunday, at the beginning of Holy Week, most of us will probably immediately look at the Passion of Jesus. And yet: Even if the first Christians saw in this song a prophecy about Jesus, this has not remained the only way to interpret these verses to this day.

4. عندما نسمع هذه الأغنية الخادمة في أحد الشعانين، في بداية أسبوع الآلام، فمن المحتمل أن يفكر معظمنا على الفور في آلام يسوع. ومع ذلك، ورغم أن المسيحيين الأوائل اعتبروا هذه الأغنية بمثابة نبوءة عن يسوع، إلا أن هذا لم يظل التفسير الوحيد المحتمل لهذه الآيات حتى يومنا هذا.



5. The prophet who wrote the songs of the servants of God worked in a time of grave humiliation of the people of Israel. At that time – in the time of the Babylonian exile – the people of God were spurned and mocked precisely because of their faith. "Your God is powerless!", the Israelites had to hear.

5. النبي الذي كتب أغاني الخدم  
عمل في وقت الإذلال الشديد  
لشعب إسرائيل. في ذلك الوقت –  
أثناء السبي البابلي – كان شعب  
الله محتقراً ومُستهزأً به على  
وجه التحديد بسبب إيمانهم.  
"إلهك عاجز!" وكان لزاماً على  
بني إسرائيل أن يسمعوا.

6. "Our God, the Babylonian god Marduk, has proven to be the much stronger God!"  
The people had to do hard forced labor and went through terrible times. And so the fate of individuals, indeed of the entire people of Israel, is discussed when the suffering of that time is discussed: "I offered my back to those who struck me, and my cheeks to those who fought me." (Isaiah 50:6ab)

6. "لقد أثبت إلهنا، الإله البابلي مردوخ، أنه الإله الأقوى بكثير!"  
كان على الناس أن يقوموا بأعمال شاقة وتحملوا أوقاتاً عصيبة. وهكذا يتم تناول مصير الأفراد، بل ومصير شعب إسرائيل بأكمله، عندما يتم الحديث عن المعاناة في ذلك الوقت: "أعطيت ظهري للضاربين وخدي للنازعين."  
(إشعياء 50: 16)

7. The fact that the servant of God can mean not only an individual or an individual, but also the whole of Israel, is particularly expressed in the second song of the servant of God in Isaiah 49, where it says: "And God said to me, 'You are my servant, O Israel, through whom I will glorify myself.'" (Isaiah 49:3) This is very important to me, because in fact we cannot simply suppress this interpretation.

٧. إن كون خادم الله لا يشير فقط إلى فرد أو أفراد، بل إلى كل إسرائيل، يُعبّر عنه بشكل خاص في الترنيمة الثانية لخادم الله في إشعياء ٤٩، حيث يقول: "وقال لي الله: أنت عبي إسرائيل الذي به أُمجّد". (إشعياء ٤٩: ٣). هذا مهم جدًا بالنسبة لي لأنه لا يمكننا تجاهل هذا التفسير.

8. In many of the later centuries, this very different interpretation has given the Jewish people the opportunity to understand their own suffering and not to despair of God completely. Such a song of God's servant has given this people the strength to continue to believe in Him and to be able to hope in Him.

8. وفي القرون اللاحقة، أعطى هذا التفسير المختلف للشعب اليهودي طريقة لفهم معاناته الخاصة دون الحاجة إلى اليأس من الله بشكل كامل. إن هذه الأغنية التي غناها خادم الله قد أعطت هذا الشعب القوة للاستمرار في الإيمان به والرجاء فيه.

9. In Christianity, too, the interpretation of the suffering of the Servant of God has not been limited to Jesus. Those who suffer much in following Jesus can also be addressed: "Whoever wants to follow me, let him take up his cross...", Jesus said to His disciples. For this reason alone, it is good to remain open with regard to the interpretation of the Servant of God.

9. وحتى في المسيحية، لم يقتصر تفسير معاناة خادم الله على يسوع. حتى أولئك الذين يعانون كثيرًا في اتباع يسوع يمكن مخاطبتهم: "إن أراد أحد أن يأتي ورائي فليحمل صليبه...". قال يسوع لتلاميذه. ولهذا السبب وحده، من الجيد أن نبقى منفتحين على تفسير خادم الله.

10. It can reflect the fate of the Jewish people, the fate of Jesus and His successors. Jochen Klepper, who suffered terribly during the National Socialist era and finally chose the path to death with his wife of Jewish descent and his daughter in 1942, thought similarly. In his song: "He wakes me up every morning, he awakens my ear myself", Jochen Klepper takes up formulations of today's Servant of God song.

10. يمكن أن يعكس مصير الشعب اليهودي، ومصير يسوع وأتباعه. وكان يوخن كليبر، الذي عانى بشدة خلال الحقبة النازية واختار في نهاية المطاف طريق الموت مع زوجته ذات الأصول اليهودية وابنته في عام 1942، يفكر على نحو مماثل. في أغنيته: "إنه يوقظني كل صباح، حتى أنه يوقظ أذني"، يأخذ يوكن كليبر عبارات من أغنية الخادم الحالية لدينا.

11. In his diary, Klepper wrote on the day he wrote the song on April 12, 1938: "In our old garden in Seestraße, the old cherry trees bloom so beautifully. I wrote a morning hymn today about Isaiah 50, the words that hadn't left my ears all day." Jochen Klepper's song can be sung by every Christian and they can thus relate the biblical thoughts to themselves. In view of this, I would like to reflect again on the individual thoughts of the Servant of God's Song.

11. في مذكراته، كتب كليبر يوم تأليفه الترنيمة، ١٢ أبريل ١٩٣٨: "في حديقتنا القديمة في شارع سيستراس، تزهر أشجار الكرز العتيقة بجمال أخاذ. اليوم كتبتُ ترنيمة صباحية عن إشعياء ٥٠، تلك الكلمات التي ظلت تتردد في أذني طوال اليوم." يستطيع كل مسيحي أن يغني أغنية يوحنا كليبر وبالتالي يربط الأفكار الكتابية بنفسه. وعلى هذا الأساس، أود أن أتأمل معكم مرة أخرى في الأفكار الفردية لأغنية الخادم.



12. In the first verses of this song, the Servant of God describes his work.

"The Lord God has given me a tongue, such as disciples have, that I may know how to speak to the weary at the right time. He wakes me up every morning; he awakens my ear, that I may hear as disciples hear. The Lord God has opened my ear. And I am not disobedient and do not shrink back..." (Isaiah 50:4+5)

12. في الأبيات الأولى من هذه الأغنية، يصف خادم الله عمله. أعطاني الرب الإله لسانًا كلسان التلاميذ، لأخاطب المتعبين في الوقت المناسب. يوقظني كل صباح، ويوقظ أذني لأسمع كما يسمع التلاميذ. فتح الرب الإله أذني، ولن أتمرد ولا أرجع... (إشعياء ٥٠: ٤+٥)

13. Listening seems to be particularly important here. The servant of God hears and passes on what he has heard. He knows how to help exhausted people. Of course, as someone who has heard, he is always dependent on hearing. One who believes, who listens to God, is never done with it, has never finished learning.

13. يبدو أن الاستماع له أهمية خاصة هنا. إن العبد يستمع فينقل ما سمع بالكلام. إنه يعرف كيف يساعد الأشخاص المنهكين. وبطبيعة الحال، كشخص سمع، فهو يعتمد دائمًا على السمع مرة أخرى. من يؤمن، ومن يستمع إلى الله، لا ينتهي أبدًا، ولا يتوقف أبدًا عن التعلم.

14. We too must remain open to the voice of God. Otherwise we will soon go our own ways, think our own thoughts. There is a danger that we will close ourselves off from God again, that we will no longer hear His voice. A never-ending contact with God is important, fellowship with him in listening to His word. Of course, this fellowship would not work if God did not "awaken the ear" again and again.

14. يجب علينا أيضاً أن نبقى منفتحين على صوت الله. وإلا فإننا سوف نسلك طريقنا الخاص قريباً ونفكر بأفكارنا الخاصة. هناك خطر أننا سنغلق أنفسنا أمام الله مرة أخرى ولن نسمع صوته بعد الآن. إن التواصل الدائم مع الله، والشركة معه من خلال الاستماع إلى كلمته، أمر مهم. وبطبيعة الحال، لن يعمل هذا المجتمع إذا لم يقم الله بـ "إيقاظ الأذن" باستمرار.

15. "He wakes me up every morning; He awakens my ear." The fact that God makes Himself heard is the miracle of a new day. God always sets new beginnings. We know ourselves how difficult it often is to be able to listen, even among us humans. In listening to God we are much more clumsy. But God awakens the ear. Jesus himself spoke like this servant and emphasized again and again how He listens to God. At one point in the Gospel of John it says: "He who sent me is true, and what I have heard from him I speak to the world."

15. "إنه يوقظني كل صباح، إنه يوقظ أذني." "إن حقيقة أن الله يجعل صوته مسموعاً هي معجزة يوم جديد. الله دائماً يصنع بدايات جديدة. نحن نعلم مدى صعوبة الاستماع في كثير من الأحيان، حتى بين البشر. ونحن نصبح أكثر إهمالاً عندما يتعلق الأمر بالاستماع إلى الله. ولكن الله يوقظ الأذن. لقد تكلم يسوع نفسه مثل هذا العبد وأكد مراراً وتكراراً على كيفية استماعه إلى الله. وقد جاء في إنجيل يوحنا: "الذي أرسلني هو حق، وما سمعته منه فأني أقوله للعالم".

16. After listening to it, it is said of the Servant of God: "And I am not disobedient, nor will I shrink back." Obedience is part of hearing. You cannot be open to God and then do something completely different from what you have been told and commanded. Here, too, we can think of Jesus: "Obedience unto death, even to death on the cross", it says of Him in the letter to the Philippians. Jesus hears and obeys. What He did and spoke, He did out of His commitment to God.

16. وبعد أن سمع عبد الله هذا، قال: «وأنا لست عاصياً ولا أراجع». الاستماع يتضمن الطاعة. لا يمكنك أن تكون منفتحاً على الله ثم تفعل شيئاً مختلفاً تماماً عما قيل لك وأمرت بفعله. وهنا أيضاً يمكننا أن نفكر في يسوع: "الطاعة حتى الموت، موت الصليب"، كما يقول في رسالته إلى أهل فيلبي. يسوع يسمع ويطيع. ما فعله وقاله، فعله من منطلق التزامه تجاه الله.

17. For Him, obedience means: "Thy will be done." Certainly, we often have a hard time with the term obedience. And we rightly have a hard time with it when this term is associated with the domination of people over other people. But here in the Bible text, it is about obedience to God. However, this obedience does not take away our freedom. Quite the opposite:

17. فالطاعة بالنسبة له تعني: "لتكن مشيئتك". بالتأكيد، غالبًا ما نواجه صعوبة في فهم مفهوم الطاعة. ونحن بحق نجد صعوبة في ذلك عندما يرتبط هذا المصطلح بحكم الناس على بعضهم البعض. هذا النص من الكتاب المقدس يتحدث عن الطاعة لله. ولكن هذه الطاعة لا تسلبنا حريتنا. بل على العكس تمامًا:

18. As Christians, we are freed by the bond with Jesus and His heavenly Father. "If the Son therefore sets you free, you are truly free", it says in the Gospel of John. The servant in our sermon text has a mission: "to speak to the weary at the right time". In other words, he is called to be a pastor. To those who have become weak, he preaches about the God who "gives strength to the weary and strength to the incapable", as it says a few chapters earlier.

18. ومن خلال ارتباطنا مع يسوع وأبيه السماوي نصبح أحرارًا كمسيحيين. "إن حرركم الابن فبالحقيقة تكونون أحرارًا" يقول إنجيل يوحنا. إن الخادم في نص عظمتنا لديه مهمة: "التحدث إلى المتعبين في الوقت المناسب". بمعنى آخر، هو مدعو ليكون راعيًا. أما بالنسبة لأولئك الذين أصبحوا ضعفاء، فإنه يبشر بالله الذي "يعطي القوة للمتعبين والقوة للضعفاء"، كما يقول في بضعة فصول سابقة.



19. Of course, we encounter the servant of God not only as a pastor, but also as the abused servant. "I offered my back to those who struck me, and my cheeks to those who struck me. I did not hide my face from reproach and saliva." (Isaiah 50:6) It is precisely here – dear congregation – that we certainly think of Jesus in particular, especially at the beginning of Holy Week.

19. وبطبيعة الحال، فإن خادم الله لا يظهر لنا كراع فقط، بل أيضاً كخادم مُساء معامَلته. "أعطيت ظهري للضاربين وخدي للنازعين لحمي. لم أخف وجهي عن العار والبصق." (إشعياء 50: 6) هنا بشكل خاص - أيها الجماعة الأعزاء - فإننا بالتأكيد نفكر بشكل خاص في يسوع، وخاصة في بداية أسبوع الآلام.

20. The suffering of the One – as unique and as defying any comparison it is – should not distract our gaze from the countless others who have been and are being mistreated by people, up to and including a gruesome death. "You are my servant, Israel..." This interpretation of the Servant of God makes us think again of the Jewish people.

20. إن معاناة شخص واحد - على الرغم من كونها فريدة من نوعها ولا يمكن مقارنتها - لا ينبغي لها في هذه المرحلة أن تصرف انتباهنا عن عدد لا يحصى من الآخرين الذين تعرضوا ويتعرضون لسوء المعاملة من قبل الناس، حتى إلى حد الموت المروع. "أنت عبيدي يا إسرائيل..." هذا التفسير لخدام الله يجعلنا نفكر مرة أخرى في الشعب اليهودي.

21. How many beatings, how much cruel suffering and death, how much disgrace Jews had to experience in the ghettos and death camps around 80 years ago. Before God, the weeping, groaning and screaming of the abused is not forgotten, even if many today no longer want to hear it or be reminded of it. What is striking is how the servant of God behaved.

21. كم من الضرب، وكم من المعاناة القاسية والموت، وكم من العار كان على اليهود أن يتحملوه في الأحياء اليهودية والمعسكرات منذ ما يقرب من 80 عامًا. أمام الله، لا يُنسى بكاء وأنين وصراخ المظلومين، حتى لو لم يعد الكثيرون اليوم يريدون سماعه أو التذكير به. والأمر المثير للدهشة هو كيف تصرف خادم الله.

22. Even if he is beaten, humiliated and spat on, it is not reported that he resisted in any way. No: He holds out his back so that they can scourge him. He lets himself be slapped in the face, as dishonorable and humiliating as that is. They spit on him, and he lets it happen.

22. ورغم أنه تعرض للضرب والإذلال والبصق عليه، فليس هناك أي سجل يشير إلى أنه قاوم بأي شكل من الأشكال. لا: يقدم ظهره حتى يتمكنوا من جلده. إنه يسمح لنفسه بأن يُصفع، على الرغم من أن ذلك يعتبر إهانة وإهانة. إنهم يبصقون عليه ويترك الأمر يحدث.

23. He breaks through the terrible law of retribution, according to which one act of violence always causes another, and injustice on one side always immediately causes new injustice on the other. The vicious circle of violence is broken by him. No aggression, not even defensive. Only his face he makes hard as a pebble; one should not see the fear and pain in him.

23. إنه يكسر قانون الانتقام الرهيب، والذي ينص على أن كل عمل من أعمال العنف يؤدي دائماً إلى عمل آخر، والظلم على أحد الجانبين يؤدي دائماً على الفور إلى ظلم جديد على الجانب الآخر. ويكسر دائرة العنف المفرغة. لا عدوان، ولا حتى دفاعية. فهو يجعل وجهه قاسياً كالحصاة؛ لا ينبغي لك أن ترى خوفه وألمه.

24. One must ask: How does the servant of God manage to behave in this way? Sure, each of us knows scenes from our lives in which we have accepted injustices and remained silent in humiliation. But was it the attitude that is reported by this servant of God? With Jesus, it went so far that He even took sides with His tormentors and prayed for them: "Father, forgive them, for they know not what they do."

24. كيف يستطيع خادم الله أن يتصرف بهذه الطريقة؟ بالتأكيد كل واحد منا يعرف مشاهد من حياته تقبل فيها الظلم وسكت في وجه الإذلال. ولكن هل كان هذا هو الموقف الذي روى عن هذا العبد لله في حالتنا؟ بل إن يسوع ذهب إلى حد الوقوف إلى جانب معذبيه والصلاة من أجلهم: "يا أبتاه، اغفر لهم، لأنهم لا يعلمون ماذا يفعلون".

25. How, I ask again, was such an attitude even possible with the servant of God? The answer is given by the text in the fact that the servant knows that God stands by him. Everything else that is said in this song is under this theme: "But the Lord God helps me, therefore I will not be ashamed. He is near who declares me righteous; Who will argue with me? Let's step forward together! Who wants to challenge my right? Let him come here to me. Behold, the Lord God helps me; Who will condemn me?" (Isaiah 50:7-9a)

25. كيف - أسأل مرة أخرى - كان مثل هذا الموقف ممكنًا بالنسبة لخادم الله؟ والنص يعطي الجواب بأن العبد يعلم أن الله معه. كل ما قيل في هذا الترنيمة يندرج تحت هذا الموضوع: "لكن الرب الإله يُعينني، لذلك لن أخزي. الذي يُبرّرني قريب، فمن يُجادلني؟ فلنتقدم معًا. من يُنازعني في قضيتي؟ فليأت إليّ. هوذا الرب الإله يُعينني، فمن يُدينني؟" (إشعيا 50: 7-9أ)



26. This is quite surprising when we try to think about this. God appears in a central place for the one who suffers calamity. This gives him a final invulnerability that remains even when he bleeds from many wounds. For him, there is a life that cannot be extinguished, even if the heart stops and the breath stops. God is with him. He knows that he will not be ashamed. All disaster, all misery in this life is only of very temporary importance.

26. وهذا أمر مذهش للغاية عندما نحاول أن نفكر فيه. يظهر الله بشكل مركزي بالنسبة للشخص الذي يعاني من سوء الحظ. وهذا يمنحه حصانة نهائية تبقى حتى عندما ينزف من جروح كثيرة. ومن هنا فإن له حياة لا تنطفئ، ولو توقف القلب والنفس. الله معه. فهو يعلم أنه لن يخجل. كل سوء ومصيبة في هذه الحياة لها أهمية مؤقتة فقط.

27. God speaks the last word! Thus the servant, even if harassed and abused by people, goes through his path of suffering with the help of the invisibly present God. Even in the terrible suffering, even in the dark valley, the servant already sees the light of God. In the end, it is not the violent, the unscrupulous, the despiser of humanity who is right. The suffering servant, to whom God confesses himself, remains right.

27. الله لديه الكلمة الأخيرة! وهكذا فإن العبد، على الرغم من مضايقات وإساءة معاملة البشر له، يمر بمعاناته بمساعدة الله غير المرئي الحاضر. حتى في المعاناة الرهيبة، حتى في الوادي المظلم، يرى العبد بالفعل نور الله. في النهاية، ليس العنيف، أو المتهور، أو كاره البشر هو من على حق. العبد المتألم الذي يعترف الله به هو على حق.

28. One could already understand the last thoughts of the song in the light of Easter. There is not a word about the new life that comes to light at Easter. But the new life is born through God's yes, through the gift of His Son Jesus Christ and His victory over suffering and death.

**Amen!**

28. يمكننا أن نفهم بالفعل الأفكار الأخيرة للأغنية في ضوء عيد الفصح. لا يوجد ذكر للحياة الجديدة التي تظهر في عيد الفصح. ولكن الحياة الجديدة تأتي إلى الوجود من خلال نعم الله، ومن خلال تضحية ابنه يسوع المسيح وانتصاره على المعاناة والموت.

**آمين**